

characterize the water as follows: As cloudy as weak lemonade, Much closer to clear than opaque, Obviously not clear, Obviously cloudy, Objects viewed through the water are visible but blurry.

If your water is more turbid than described above, let the water in your bottle stand still to allow some of the fine particulates to settle to the bottom. Next, pour this less turbid water into another container to purify.

<p>Laboratory testing has shown that a SteriPEN purifier is effective in water with a turbidity of “not less than 30 ntu” (Nephelometric Turbidity Units) as described in the U.S. EPA Guide Standard and Protocol for Testing Microbiological Water Purifiers, section 3.3.4. SteriPEN UV purifiers have been successfully tested in water with a turbidity measurement of 33 ntu.</p>
--

Troubleshooting

If water leaks out after inverting bottle, return bottle to right-side up and remove Sidewinder. Next, rethread the bottle onto the Sidewinder; there should be no leaking of water in the inverted position.

Technical Support*

For technical support, please contact Hydro-Photon, Inc. via phone 1-888-SteriPEN or (+1) 207.374.5800 or via email support@steripen.com.

Repair Information

Any repairs to your SteriPEN® should be done by an authorized technician. Please contact your local distributor/importer for all repairs. Visit www.steripen.com for a list of distributors.

Product Registration & Warranty Information

Hydro-Photon, Inc. warrants your SteriPEN product for 3 years from date of purchase for any manufacturing defect. For product registration and complete warranty information, please visit www.steripen.com/warranty or contact your local distributor/importer.

Warnings for Safe Use

• It is a violation of Federal law to use this product in a manner inconsistent with its labeling. 40 C.F.R. §156.10(i)(2)(ii). Improper operation of SteriPEN® may cause injury. Read and understand all warnings prior to operating SteriPEN®.

• Remove UV Lamp Protector prior to use.

• Do not immerse SteriPEN® Sidewinder bottle in water. Only the components within the Sidewinder lid are intended for contact with water. (***See Parts Diagram***)

• Do not allow water to enter SteriPEN® through the gear compartment.

• Do not operate SteriPEN® in quartz containers such as quartz laboratory beakers.

• SteriPEN® is not intended for use by unsupervised children.

• SteriPEN® is a high voltage device. Removal or tampering with the electronic circuit board or lamp assembly may cause injury, or damage SteriPEN®.

• Do not open, expose, modify or touch internal circuitry; this can lead to high voltage shock.

• As with any water treatment system, you should always have a backup method available.

• Like all fluorescent-type lamps, the SteriPEN lamp contains a small amount of mercury. Please return your SteriPEN® at the end of its productive life to your distributor/importer to permit correct recycling or safe disposal.

• When operating properly, the SteriPEN® Sidewinder’s UV lamp will emit visible light as well as UV. If UV lamp is not emitting visible light, it is not functioning properly, and should not be used until repaired.

• SteriPEN® is not intended to disinfect surfaces of a drinking container, i.e. those that typically contact the mouth when drinking. Be certain that your drinking container has been properly cleaned/washed prior to using SteriPEN®.

• SteriPEN® is not intended to disinfect water on the bottle threads. Wipe threads dry prior to drinking.

• SteriPEN® is intended for use with clear water. Discolored or dirty water should be pre-filtered until clear prior to SteriPEN® treatment. Use available SteriPEN® Pre-Filter or FitsAll Filter. Coffee filters or a clean cloth may also be used to pour water through and remove particulates.

• Remove pre-filter prior to attaching bottle to Sidewinder.

• SteriPEN® is designed to treat 1.0 liter (32 fl. oz.) of clear water. A smaller volume in a 1 liter bottle may result in water droplets above the water surface that are not purified.

• The SteriPEN lamp assembly must be clean prior to use.

• If SteriPEN® is below 32°F/0°C it should be warmed above 32°F/0°C before operating.

• Do not allow impact to the lamp end. If lamp assembly (lamp or quartz sleeve) is cracked, chipped or damaged, do not operate. Return to your local distributor/importer for repair.

• Do not use as a light source.

• Do not use in liquids other than clear water.

• Do not use in water with ice or water above 140°F/60°C.

• UV light can be harmful to eyes and skin. Never look at an unshielded UV lamp during operation. When used properly, in water and according to instructions, the user is well shielded from the SteriPEN UV light. The UV light can not penetrate the plastic bottle.

• Do not operate near skin or eyes.

• Do not clean in a dishwasher.

• While carefully controlled microbiological testing of SteriPEN® has been conducted, use of SteriPEN® in the field may produce results that vary from our laboratory test data.

• Do not use in any manner other than instructed in this User’s Guide.

Certifications & Patents

Conforms to UL 61010

Certified to CAN/CSA Standard C 22.2 No. 61010



U.S.E.P.A. Company #73679, U.S. EPA Establishment #07369-ME-001 SteriPEN® technology is patented in the USA with further U.S. patents pending and patents pending worldwide. U.S. Patent Numbers 5,900,212 & 6,110,424 & 6,579,495. SteriPEN® is a registered trademark of Hydro-Photon, Inc.

© 2010 Hydro-Photon, Inc. All rights reserved.

Lebensdauer der Lampe
Die UV-Lampe des SteriPEN Sidewinder reicht für 8000 Behandlungen. Nicht abgeschlossene Behandlungen zählen unabhängig von ihrer Dauer als jeweils eine Behandlung. Nach 8000 Behandlungen muss die Lampe vom Hersteller oder einem zugelassenen Techniker ausgetauscht werden. Wenden Sie sich an HPI Technische Unterstützung: support@steripen.com.

Behandlung von trübem, unklarem oder milchigem Wasser
SteriPEN® wurde für die Nutzung in klarem Wasser entwickelt und ist in klarem Wasser am effektivsten. Es wurde jedoch festgestellt, dass SteriPEN die mikrobielle Verunreinigung in trübem Wasser reduziert. Falls kein klares Wasser zur Verfügung steht, versuchen Sie zuerst, das Wasser zur Klärung zu filtern. Der SteriPEN® Vorfilter SteriPEN® FitsAll-Filter, eine Kaffeefilter oder ein sauberes Tuch können dazu benutzt werden, Wasser hindurch laufen zu lassen und Partikel zu entfernen.

Falls Sie in einem Notfall trübes, unklares oder milchiges Wasser behandeln müssen, benutzen Sie den SteriPEN® Sidewinder wie folgt.

• Um 1 Liter trübes* Wasser in Notfällen zu behandeln, führen Sie zwei Behandlungen durch (jeweils 90 Sekunden).

* Die Trübung des Wassers ist ein Maßstab für Wasserklarheit, die von den darin befindlichen Feststoffen beeinflusst wird. Bei zunehmender Trübung nehmen auch die Anzahl der darin befindlichen Feststoffe und die Milchigkeit des Wassers zu. Es ist schwierig, ein bestimmtes Maß an Trübheit rein schriftlich akkurat zu beschreiben. Beachten Sie deshalb bei der Anwendung von SteriPEN® in unklarem Wasser bitte das Folgende. Wenn behandelbares, trübes Wasser in einer durchsichtigen 1 Liter-Flasche betrachtet wird, lässt es sich wie folgt charakterisieren: Trübe wie dünne Limonade, Viel eher klar als undurchsichtig, Offensichtlich nicht klar, Offensichtlich trübe, Durch das Wasser betrachtete Gegenstände sind sichtbar aber verschwommen.

Falls Ihr Wasser trüber ist als oben beschrieben, lassen Sie das Wasser in Ihrer Flasche still stehen, damit sich die feinen Partikel auf dem Boden der Flasche setzen. Großen Sie dann dieses weniger trübe Wasser in einen anderen Behälter zur Entkeimung.

<p>In Labortests wurde festgestellt, dass SteriPEN-Entkeimer in Wasser mit einem Trübheitsgrad von „nicht weniger als 30 ntu“ (Nephelometric Turbidity Units – Nephelometrische Trübtheitsheiten) wirksam sind, wie beschrieben im U.S. EPA Guide Standard and Protocol for Testing Microbiological Water Purifiers, Abschnitt 3.3.4. SteriPEN UV-Entkeimer wurden in Wasser mit einem Trübheitsgrad von 33 ntu erfolgreich eingesetzt.</p>
--

Störungsbehebung

Falls nach dem Umkehren der Flasche Wasser ausläuft, drehen Sie die Flasche wieder um und entfernen Sie den Sidewinder. Schrauben Sie die Flasche dann erneut an den Sidewinder an. In der umgedrehten Position dürfte nun kein Wasser mehr auslaufen.

Technische Unterstützung*

Für technische Unterstützung wenden Sie sich bitte an Hydro-Photon, Inc. entweder per Telefon: 1-888-SteriPEN sowie (+1) 207.374.5800 oder via E-Mail an: support@steripen.com.

Informationen zur Reparatur

Reparaturen an Ihrem SteriPEN® sollten nur von einem zugelassenen Techniker vorgenommen werden. Nehmen Sie für sämtliche Reparaturen bitte mit Ihrem örtlichen Vertriebspartner/Einfuhrhändler Kontakt auf. Eine Liste der Vertriebspartner finden Sie auf www.steripen.com.

Produktregistrierung & Informationen zur Garantie
Hydro-Photon, Inc. schützt Ihr SteriPEN-Produkt für 3 Jahre ab Kaufdatum gegen Herstellungsfehler. Zur Produktregistrierung und für vollständige Informationen zur Gewährleistung, besuchen Sie bitte www.steripen.com/warranty oder nehmen Sie mit Ihrem örtlichen Vertriebspartner/Einfuhrhändler Kontakt auf.

Warnhinweise für sichere Bedienung

• Die Nutzung dieses Produkts entgegen dessen Beschriftung stellt einen Verstoß gegen das Bundesgesetz der Vereinigten Staaten dar, 40 C.F.R. §156.10(i)(2)(ii). Die unsachgemäße Anwendung des SteriPEN® kann zu Verletzungen führen. Stellen Sie sicher, dass Sie sämtliche Warnungen gelesen und verstanden haben, bevor Sie den SteriPEN® einsetzen.

• Entfernen Sie den UV-Lampenschutz vor dem Gebrauch.

• Tauchen Sie das Gehäuse des SteriPEN® Sidewinder nicht in Wasser ein. Nur die Komponenten innerhalb des Sidewinder-Deckels sind dazu vorgesehen, mit Wasser in Berührung zu kommen. (Siehe Abbildung der Komponenten)

• Verhindern Sie, dass Wasser durch die Getriebekammer in den SteriPEN® gelangt. Verwenden Sie den SteriPEN® nicht in Quarz-behältern, wie zum Beispiel Laborschalen aus Quarz.

• SteriPEN® sollte nicht von unbeaufsichtigten Kindern benutzt werden.

• SteriPEN® ist ein Gerät unter Hochspannung. Entfernung von oder Hartieren mit der elektronischen Schaltkarte oder dem Lampenaggregat kann zu Verletzungen führen oder den SteriPEN® beschädigen.

• Die internen Schaltkreise weder öffnen noch freilegen oder berühren; dies kann zu einem elektrischen Schock führen.

• Wie mit jedem Wasserbehahrungssystem sollten Sie stets eine alternative Methode bereit haben.

• Wie die meisten fluoreszierenden Lampen enthält die SteriPEN-Lampe eine geringe Menge Quecksilber. Bitte geben bzw. senden Sie Ihren SteriPEN® nach Ablauf seiner Leistungszeit an den Vertriebspartner/Einfuhrhändler zurück, um korrektes Recycling bzw. sichere Entsorgung zu ermöglichen.

• Bei korrekter Betreuung strahlt die UV-Lampe des SteriPEN® Sidewinder ein sichtbares Licht sowie UV-Licht aus. Wenn die UV-Lampe kein sichtbares Licht ausstrahlt, funktioniert sie nicht sachgemäß und sollte erst wieder nach entsprechender Reparatur benutzt werden.

• Der SteriPEN® wurde nicht zur Desinfektion der Oberflächen von Trinkgefäßen entwickelt, d.h. jenen Flächen, die beim Trinken normalerweise mit dem Mund in Berührung kommen. Stellen Sie sicher, dass Ihr Trinkgefäß vor Benutzung des SteriPEN® angemessen gereinigt/gewaschen wurde.

• Der SteriPEN® wurde nicht zur Desinfektion von Wasser im Flaschengewinde entwickelt. Gewinde vor dem Trinken trocken wischen.

• Der SteriPEN® wurde zur Nutzung mit klarem Wasser entwickelt. Verfübartes oder schmutziges Wasser sollte vor der Behandlung mit SteriPEN® vorgefiltert werden. Benutzen Sie dazu den SteriPEN®-Vorfilter oder FitsAll-Filter. Ein Kaffeefilter oder ein sauberes Tuch kann ebenfalls dazu benutzt werden, Wasser hindurch laufen zu lassen und Partikel zu entfernen.

• Vorfilter entfernen, bevor die Flasche am Sidewinder angebracht wird.

• Der SteriPEN® Sidewinder wurde dazu entwickelt, 1,0 Liter klares Wasser zu behandeln. Ein geringeres Volumen kann dazu führen, dass sich Wassertropfen über der Wasseroberfläche bilden, die nicht entkeimt sind.

• Bei korrekter Betreuung strahlt die SteriPEN-Lampe ein sichtbares Licht sowie UV-Licht aus. Wenn die UV-Lampe kein sichtbares Licht ausstrahlt, funktioniert sie nicht sachgemäß und sollte erst wieder nach entsprechender Reparatur benutzt werden.

• Falls die Temperatur des SteriPEN® unter 0°C liegt, sollte er vor Inbetriebnahme auf über 0°C gewärmt werden.

• Schützen Sie die Lampe vor Erschütterungen und anderen Einwirkungen. Falls das Lampenaggregat (Lampe oder Quarzhülse) gesprungen, zerbrochen oder beschädigt ist, nehmen Sie die Einheit nicht mehr in Betrieb. Bringen Sie sie zu Ihrem örtlichen Vertriebspartner/Einfuhrhändler zur Reparatur.

• Nicht als Lichtquelle verwenden.

• Nur in klarem Wasser und keinen anderen Flüssigkeiten verwenden.

• Nicht in Wasser mit Eis oder in Wasser über 60°C verwenden.

• UV-Licht kann Augen und Haut schaden. Schauen Sie während der Inbetriebnahme nie in eine ungeschirmte UV-Lampe. Bei sachgemäßer Anwendung, im Wasser und entsprechend der Betriebsanleitung, ist der Benutzer vor dem SteriPEN-UV-Licht gemessen geschützt. Das UV-Licht kann nicht durch die Plastikflasche dringen.

• Bei Inbetriebnahme von Haut und Augen fernhalten.

• Nicht in der Spülmaschine waschen.

• Trotz der Durchführung sorgfältig kontrollierter mikrobiologischer Tests kann die Nutzung des SteriPEN® außerhalb kontrollierter Laborbedingungen zu Resultaten führen, die von den Labortest-daten abweichen.

• Nur entsprechend der vorliegenden Betriebsanleitung verwenden.

Zertifizierungen & Patente

Entspricht UL 61010

Zertifiziert gemäß CAN/CSA Standard C 22.2 No. 61010



U.S.E.P.A. Firma #73679, U.S. EPA Establishment #07369-ME-001 SteriPEN®-Technologie ist in den USA patentiert, mit weiteren schwebenden Patenten in den USA und weltweit. U.S. Patentnummern 5,900,212 & 6,110,424 & 6,579,495. SteriPEN® ist ein eingetragenes Markenzeichen von Hydro-Photon, Inc.

© 2010 Hydro-Photon, Inc. Sämtliche Rechte vorbehalten.

tratamiento, independientemente de la duración. Después de que la vida útil de la lámpara llega a los 8.000 tratamientos, debe ser reemplazada por el fabricante o un técnico autorizado. Comuníquese con el soporte técnico de HPI: support@steripen.com.

Tratamiento de agua turbia o sucia

SteriPEN® Sidewinder fue diseñado para su uso en agua clara y es más efectivo de esa manera. Sin embargo, se ha demostrado que el SteriPEN reduce la contaminación microbiana en agua turbia. Si no se encuentra disponible agua clara, primero trate de filtrarla para aclararla. Es posible utilizar el Filtro Previo SteriPEN®, el filtro Universal SteriPEN®, un filtro de café o un paño limpio para filtrar el agua y eliminar las partículas.

Si es necesario tratar agua turbia o sucia en una situación de emergencia, utilice el SteriPEN® Sidewinder de la siguiente manera.

• Para tratar 1 litro (32 onzas) de agua turbia* en emergencias, use dos tratamientos (90 segundos cada uno).

* La turbidez es una medida de la claridad del agua según esté afectada por la presencia de sólidos en suspensión. A medida que aumenta la turbidez, también aumenta la cantidad de sólidos suspendidos y la opacidad del agua. Es difícil describir un nivel particular de turbidez a través de una descripción por escrito. Por lo tanto, tenga en cuenta lo siguiente cuando considere el uso de SteriPEN® con agua que no es clara. Si al observar el agua turbia tratable en una botella transparente de 1 litro es posible describir al agua de la siguiente manera: turbia como la limonada ligera, mucho más cercana a clara que opaca, obviamente no clara, obviamente turbia, los objetos que se observan a través del agua son visibles pero borrosos.

Si el agua es más turbia de lo que se describe en el párrafo anterior, deje reposar la botella para que algunas de las partículas más finas se asienten en el fondo. Luego vierta el agua menos turbia en otro recipiente para purificarla.

<p>Las pruebas de laboratorio han demostrado que un purificador SteriPEN es efectivo en agua con una turbidez “no menor que 30 ntu” (unidades nefelométricas de turbidez), tal como se describe en U.S. EPA Guide Standard and Protocol for Testing Microbiological Water Purifiers (Norma Guía y Protocolo para la Prueba de Purificadores de Agua Microbiológicos de la EPA de EEUU), sección 3.3.4. Los purificadores ultravioletas SteriPEN han sido probados con éxito en agua con una medida de turbidez de 33 ntu.</p>
--

Solución rápida de problemas

Si gotea agua después de invertir la botella, vuelva la botella a la posición normal y retire el Sidewinder. A continuación, vuelva a enroscar la botella en el Sidewinder, no debe haber goteo de agua en la posición invertida.

Soporte técnico*

Para obtener soporte técnico, comuníquese con Hydro-Photon, Inc. por teléfono al 1-888-SteriPEN ó (+1) 207.374.5800 o por correo electrónico support@steripen.com.

Información sobre reparaciones

Toda reparación del SteriPEN® debe ser llevada a cabo por un técnico autorizado. Comuníquese con su distribuidor/importador local por toda reparación. Visite www.steripen.com para obtener una lista de los distribuidores.

Registro del producto e información de garantía
Hydro-Photon, Inc. garantiza su producto SteriPEN por 3 años a partir de la fecha de compra por todo defecto de manufactura. Para registrar su producto y obtener información completa sobre la garantía, visite www.steripen.com/warranty o comuníquese con su distribuidor/importador local.

Advertencias para un uso seguro

• El uso de este producto de una manera inconsistente con su etiquetado constituye una violación de la ley federal. 40 C.F.R. §156.10(i)(2)(ii). El uso indebido del SteriPEN® puede provocar lesiones. Lea y comprenda todas las advertencias antes de utilizar el SteriPEN®.

• Retire el protector de la lámpara ultravioleta antes de su uso.

• No sumerja el cuerpo del SteriPEN® Sidewinder en el agua. Sólo los componentes dentro de la tapa del Sidewinder fueron diseñados para el contacto con el agua (consulte el diagrama de componentes).

• No permita que ingrese agua en el SteriPEN® a través del compartimiento del mecanismo.

• No utilice el SteriPEN® en recipientes de cuarzo, tales como vasos de precipitación de cuarzo de laboratorio.

• El SteriPEN® no fue diseñado para ser utilizado por niños sin supervisión.

• El SteriPEN® es un dispositivo de alto voltaje. La remoción o manipulación de la placa de circuitos electrónicos o del montaje de la lámpara pueden provocar lesiones o daños al SteriPEN®.

• No abra, deje al descubierto o toque los circuitos internos, ya que podría sufrir una descarga de alto voltaje.

• Como con todo sistema de tratamiento de agua, debe contar siempre con un método de respaldo.

• Como todas las lámparas del tipo fluorescente, la lámpara del SteriPEN contiene una pequeña cantidad de mercurio. Al final de su vida útil, envíe el SteriPEN® al distribuidor/importador para su reciclado adecuado o desecho seguro.

• Cuando funciona adecuadamente, la lámpara ultravioleta del SteriPEN® Sidewinder emitirá luz visible y luz ultravioleta. Si la lámpara ultravioleta no emite luz visible, no está funcionando adecuadamente y no debe ser utilizada hasta que se la repare.

• El SteriPEN® no fue diseñado para desinfectar las superficies de recipientes para beber, es decir, aquellos normalmente en contacto con la boca cuando se bebe. Asegúrese de que el recipiente para beber haya sido lavado adecuadamente antes de utilizar el SteriPEN®.

• El SteriPEN® no fue diseñado para desinfectar el agua en la rosca de la botella. Seque la rosca antes de beber.

• El SteriPEN® fue diseñado para ser utilizado con agua clara. El agua descolorida o sucia debe ser filtrada previamente hasta que esté clara antes del tratamiento con SteriPEN®. Utilice un Filtro Previo o Filtro Universal SteriPEN®. También se puede utilizar filtros de café o un paño limpio para filtrar el agua y eliminar partículas.

• Retire el filtro previo antes de colocar la botella en el Sidewinder.

• El SteriPEN® fue diseñado para tratar 1.0 litro (32 onzas líquidas) de agua clara. Un volumen menor que 1 litro pueden tener como resultado la presencia de gotas de agua sobre el nivel del agua que no son purificadas.

• El montaje de la lámpara del SteriPEN debe estar limpio antes de su uso.

• Si el SteriPEN® se encuentra a menos de 32°F/0°C, es necesario llevar la temperatura a más de 32°F/0°C antes de utilizarlo.

• No golpeé el extremo de la lámpara. No la utilice si el montaje de la lámpara (la lámpara o la manga de cuarzo) presenta rajaduras, está astillada o dañada. Llévela a su distribuidor/importador local para su reparación.

• No utilizar como fuente de luz.

• No utilizar con líquidos que no sean agua clara.

• No utilizar en agua con hielo o agua con una temperatura superior a 140°F/60°C.

• La luz ultravioleta puede ser perjudicial para los ojos y la piel. Nunca mire una lámpara ultravioleta sin protección cuando esté en funcionamiento. Cuando se utiliza adecuadamente en el agua según las instrucciones, el usuario está adecuadamente protegido de la luz ultravioleta del SteriPEN. La luz ultravioleta no puede penetrar la botella plástica.

• No utilizar cerca de la piel u ojos.

• No lavar en el lavavajillas.

• A pesar de que se llevaron a cabo pruebas microbiológicas cuidadosamente controladas del SteriPEN®, el uso del mismo en el campo puede producir resultados diferentes de los datos de pruebas de laboratorio.

• No utilizar de ninguna manera que no sea la que se describe en esta Guía del Usuario.

Certificaciones y patentes

Cumple con UL 61010

Certificado ante CAN/CSA Standard C 22.2 No. 61010



Compañía U.S.E.P.A. número 73679, Establecimiento de la EPA de EEUU número 07369-ME-001 La tecnología SteriPEN® está patentada en EEUU con patentes adicionales pendientes en EEUU y el resto del mundo. Números de patentes de EEUU 5,900,212 & 6,110,424 & 6,579,495. SteriPEN® es una marca registrada de Hydro-Photon, Inc

© 2010 Hydro-Photon, Inc. Todos los derechos reservados.

par conséquent pas être submergées.

Durée de vie de la lampe

La lampe UV du SteriPEN Sidewinder assure 8 000 traitements. Tout traitement incomplet compte pour 1 traitement, indépendamment de sa durée. Une fois que la durée de vie de la lampe a atteint 8 000 traitements, elle doit être remplacée par le fabricant ou par un technicien agréé. Contactez l’assistance technique HPI : support@steripen.com.

Tratamiento de l'eau trouble, boueuse ou impure

Le Sidewinder SteriPEN® est conçu pour être utilisé et est le plus efficace avec de l'eau claire. Toutefois, il a été démontré que le purificateur SteriPEN pouvait réduire la contamination microbienne de l'eau trouble. Si de l'eau claire n'est pas disponible, essayez d'abord de filtrer l'eau pour la clarifier. Le préfiltre SteriPEN®, le filtre FitsAll SteriPEN®, un filtre à café ou un chiffon propre peut être utilisé pour filtrer de l'eau et enlever les particules en suspension.

S'il est nécessaire de traiter de l'eau trouble, boueuse ou impure dans une situation d'urgence, utilisez le Sidewinder SteriPEN® comme suit.

• Pour traiter 1 litre (32 onces) d'eau trouble* en urgence, utilisez deux traitements (de 90 secondes chacun).

* La turbidité est une mesure de la clarté de l'eau affectée par la présence de matières solides en suspension. Lorsque le niveau de turbidité augmente, les matières solides en suspension et l'apparence boueuse de l'eau augmentent également. Il est difficile d'exprimer un niveau particulier de turbidité simplement à l'aide d'une description écrite. Par conséquent, veuillez prendre en compte ce qui suit lorsque vous envisagez d'utiliser le purificateur SteriPEN® avec de l'eau qui n'est pas claire. Si vous regardez de l'eau trouble à traiter dans une bouteille transparente d'un litre, l'eau pourrait être caractérisée comme suit : aussi trouble qu'une limonade légère, plutôt claire qu'opaque, manifestement pas claire, manifestement trouble, les objets vus à travers l'eau sont visibles mais flous.

Si votre eau est plus trouble que celle de la description ci-dessus, laissez-la reposer dans votre bouteille pour permettre aux fines particules en suspension de se déposer dans le fond. Versez ensuite cette eau moins trouble dans un autre récipient pour la purifier.

<p>Les tests en laboratoire ont montré qu'un purificateur SteriPEN est efficace pour l'eau dont la turbidité « n'étant pas inférieure à 30 UNT » (Unités néphélométriques de turbidité) comme décrit dans le guide des normes et protocoles de l'Agence pour la Protection de l'Environnement américaine (EPA) pour le test des purificateurs d'eau microbiologiques, section 3.3.4. Les purificateurs à UV SteriPEN ont été testés avec succès avec de l'eau ayant un niveau de turbidité de 33 UNT.</p>

Dépannage

En cas de fuite d'eau une fois la bouteille inversée, retournez la bouteille en position initiale et retirez le Sidewinder. Ensuite, revisez la bouteille sur le Sidewinder ; il ne devrait plus y avoir de fuite d'eau dans la position inversée.

Assistance Technique*

Pour obtenir de l'assistance technique, veuillez contacter Hydro-Photon, Inc. par téléphone au 1-888-SteriPEN ou au (+1) 207.374.5800 ou par courriel à l'adresse support@steripen.com.

Informations sur les réparations

Toute réparation de votre purificateur SteriPEN® doit être effectuée par un technicien agréé. Veuillez contacter votre distributeur/importateur local pour toute réparation. Visitez www.steripen.com pour obtenir une liste de distributeurs.

Enregistrement du produit et informations sur la garantie
Hydro-Photon, Inc. garantit votre produit SteriPEN pour une période de 3 ans à compter de la date d'achat contre tout défaut de fabrication. Pour l'enregistrement de votre produit et pour obtenir des informations complètes sur la garantie, veuillez visiter www.steripen.com/warranty ou contacter votre distributeur/importateur local.

Avertissements pour une utilisation en toute sécurité

• Utiliser ce produit d'une manière non conforme à son étiquette constitue une violation de